

OCT | 2017 | 十月號

演藝通訊

ACADEMY NEWS

演藝學院 秋冬製作 2017 ACADEMY FALL PERFORMANCES 2017



School of Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院



School of Music 音樂學院

School of Drama 戲劇學院

School of Dance 舞蹈學院



School of Chinese Opera 戲曲學院



Undergraduate and Post-secondary Programme Admission 學士學位及大專課程招生

2018/19

演藝 The Hong Kong Academy
for Performing Arts
香港演藝學院 ASA

Director's Distinguished
Professionals' Forum Series
校長傑出專業人士講座系列

演藝 The Hong Kong Academy
for Performing Arts
香港演藝學院 ASA

BLUE MONKEY - in Pursuit of Excellence, Creativity and Imagination

Speaker 講者：

Mr Leon Ko Sai-tseung
Composer

高世章先生
作曲家

27.10.2017
4pm (Friday 星期五)

Drama Theatre, HKAPA
演藝學院戲劇院

HKAPA students, staff, alumni and members of the public are welcome to join
歡迎演藝學院學生、教職員、校友及公眾人士參加

Conducted in Cantonese 廣東話主講

Free Admission Free Seating 免費入場 不設劃位

Enquiries and Registration 查詢及登記：<https://goo.gl/KRCAhh>

APPLICATION PERIOD 報名日期
11/9 – 30/10/2017

HKAPA is a government-funded tertiary performing arts institution set up in 1984 under
The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance
香港演藝學院乃根據《香港演藝學院條例》於1984年成立並由政府資助的一所表演藝術專上學院

ENQUIRY 查詢 Academic Services Office 教務處
1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔告士打道一號

(852) 2584 8330 (852) 2584 8722 aso.admission@hkapa.edu www.hkapa.edu

HKAPA_edu

HKAPA.edu





Outdoor screenings at Piazza Maggiore offered unforgettable experience for film buffs.
在博洛尼亞中央廣場 Piazza Maggiore 舉行的露天放映，氣氛令人難忘。

夢工場之旅

A DREAM TRIP TO THE INTERNATIONAL FILMMAKING ACADEMY WORKSHOP

Dreams come true at a filmmaking workshop in Italy, home to countless film legends and cinematic classics.

意大利，無數電影大師與經典作品的「家」。有機會到當地參與工作坊，與資深影人及來自全球的電影學生交流實踐，又是怎樣的一道光景？

Use what you've got: students invited citizens of the city to be their cast members.
每位學員需要「就地取材」，找來當地素人演員演出短片。



Yip believes the IFA workshop reignited her passion for storytelling and directing.
葉德鴻表示，工作坊再次燃起了她對拍攝的熱情。

The International Filmmaking Academy held its fifth filmmaking workshop this summer in Bologna, Italy. The three-week programme included attending screenings at Il Cinema Ritrovato, a festival dedicated to the rediscovery of rare old films and appreciation of restored classics, as well as various seminars looking at industry trends. But its indisputed main event was the master class conducted by a world's leading filmmaker. Previous master class mentors include Oscar-winning director Bernardo Bertolucci and Cannes Palme d'Or recipient Abbas Kiarostami. This year, Hungarian experiential film auteur Béla Tarr taught the master class for students hailing from over 20 countries.

With help and sponsorship from the School of Film and Television of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Yuki Yip Tak-hung (School of Film and Television, majoring in Sound, Class of 2017) and Daê Teixeira Enedino (Year 2, Master of Fine Arts in Cinema Production) were given the precious opportunity to take part in the workshop. The pair enjoyed the festival during the first week, taking in three to four films daily at different venues around town. Yip was particularly impressed with the outdoor screenings. "The screenings were free and everyone could just come. Everyone just enjoyed the movies and shared their thoughts on filmmaking. I was so moved by this."

Still, the mentorship from Béla Tarr was what they, along with every other workshop participant, most looked forward to experiencing. Each student screened their previous works in class for him to get a taste of their particular style. Later, the students were organised into crews, all of them placed under Tarr's guidance, and tasked to put together a short film within 10 days. At one point, Tarr took the students for a walk around town to help allay their fears and anxieties about meeting this challenge with such limited resources in a foreign land. The award-winning director would point at random things he saw and share what inspirations might be derived from each of them. Over the course of their interactions, Enedino learnt the importance of being humble and open-minded from Tarr's example. "He showed us not to be bound by our own idea. Trust the people around you and be inspired by them. Use what you have and the outcome may surprise you."

以意大利博洛尼亞為基地的 The International Filmmaking Academy 每年夏季舉行的工作坊，已經來到第五屆。為期三星期的工作坊，內容包括參與當地著名電影節 Il Cinema Ritrovato，觀摩全球重新修復的經典作品，以及多個以業界不同範疇及最新發展為主題的工作坊。當中最令人雀躍的是每年皆會邀請一位重量級導演為學員嚮導，過往曾邀得的導師包括奧斯卡金像獎最佳導演貝托魯奇，及伊朗名導演基阿魯斯塔米。今年邀來的，則是以獨到的長鏡頭聞名於世的匈牙利導演貝拉塔爾。

演藝學院電視電影學院畢業生葉德鴻 (Yuki) (2017年，主修音響) 及電影製作藝術碩士課程二年級生 Daê Teixeira Enedino，在學院的贊助及安排下，有幸與來自20個國家的年輕電影學生一同參與今年的工作坊。首個星期以參與電影節為主，二人表示每天自早上起床便游走城內不同場地，一天看三、四齣電影，非常難得。當中包括在市內最大廣場舉行的露天放映會，影迷與居民一同欣賞光影帶來的喜樂，恍如走進了《星光伴我心》的場景。Yuki說：「放映會是免費的，所有人都可以來觀賞電影，與眾人一同感受電影的影響力，令我印象深刻。」

但說到最難得的體驗，必然是與貝拉塔爾的交流。每位學員先在工作坊放映個人作品，讓貝拉塔爾了解其風格及品評。然後學員會分為拍攝小隊，每位學員均要在約十天內完成一部短片，作為「畢業」功課。時間緊迫，又在陌生的異地，當學員還在懊惱要創作一個怎樣的故事，在有限資源下拍片，貝拉塔爾便帶了眾人在街上閒逛。他看見不同的事物，便隨心拈來分享它們能夠帶來的靈感。Daê表示從他身上學到了創作人「謙卑」的可貴。「他教導我們，不要被自己的意念控制，而是相信周遭的人和事，從他們身上得到啟發，就地取材創作，會帶來驚喜。」

Shooting was not exactly smooth going. Among the obstacles encountered by workshop participants were “no shows” from actors on shooting days and equipment being stolen. But everyone managed and helped one another to get the work done, in the process of which friendships were forged. Yip noticed that their European and American counterparts focused more on visual elements while they placed a greater emphasis on storytelling, and that these two different leanings complement each other. Inspired by the experience, Sound graduate Yip notes, “I didn't get many chances to direct my own story before but the workshop reignited my passion to do so. I wish to start shooting again with some friends when I have time off work, and enjoy the creative process.”



Students screened their previous short films to Tarr for critique and advice.
每位學員都會在工作坊放映個人作品，讓貝拉塔爾與學員一同討論。

拍攝過程有苦有樂。有遇上素人演員突然失蹤、器材被盜等意外，但幸好一班學員互相「補位」幫助，每人都完成了作品，也因而成了好友，保持聯繫。Yuki表示來自歐美的學員較注重畫面美感，他們則較著重內容訊息，大家在交流中彼此學習。主修音響的Yuki表示，她過往較少機會拍片說自己的故事，這次工作坊重新啟發了她對她的熱愛。「我希望未來在工作以外，也有機會騰出時間與朋友一起創作，拍攝自己的故事，享受創作的樂趣。」



Tarr took students on a walk and showed how inspiration can be found anywhere.
貝拉塔爾與學員一同遊走市內，尋找題材及靈感。



With help and sponsorship from HKAPA, Yip had a great experience during workshop.
在演藝學院的資助與安排下，Yuki參與了一個令人難忘並獲得很多寶貴經驗的電影工作坊。

演藝學院戲劇： 《三便士歌劇》 SCHOOL OF DRAMA: THE THREEPENNY OPERA

Photos of *The Threepenny Opera* in 2008.
《三便士歌劇》於2008年公演之劇照

The School of Drama of HKAPA saw its first class of graduates in 1988. Three alumni - now renowned in the industry - are returning to the Academy for the musical theatre *The Threepenny Opera* after 30 years.

Written by German playwright Bertolt Brecht and composer Kurt Weill, *The Threepenny Opera* is adapted from the 18th century English opera *The Beggar's Opera*. The pair worked together constantly and their jazz-influenced singspiel took the German theatre - dominated by traditional classical opera - by storm. A portrayal of class struggle and disillusionment of capitalism after the First World War, the work became a big hit after its premiere in Berlin in 1928 and has influenced countless Broadway musicals thereafter.

The Threepenny Opera tells the story of the notorious thief Macheath, who marries Polly, daughter of a leader of a ring of London beggars. Furious with the marriage and eyeing on the bounty, Mr Peachum plots to report Macheath to Brown, Chief of Police. Though Brown and Macheath are old army comrades, Macheath is still captured twice due to the betrayal of a prostitute and the threat from Mr Peachum. He is sent to the guillotine, but what happens before the execution?

A trio of renowned alumni Andrew Chan (director), Frankie Ho (music director) and Kenneth Cheung (lyricist) is set to lead audience into the dialectical world of Brecht through their interpretation of *The Threepenny Opera*.

1988年，演藝戲劇學院誕生了第一屆畢業生，30年後的2018年，學院邀請了三位在業界享負盛名的校友重返母校執導音樂劇《三便士歌劇》。

此劇原著改編自18世紀英國歌劇《乞丐的歌劇》，由德國著名劇作家布萊希特改編，卻德·威爾作曲，二人一直合作無間，成功將具有爵士樂味道的歌唱劇，引入以傳統古典歌劇為主的德國舞台，以貧富鬥爭諷刺第一次世界大戰後資本主義社會的扭曲。1928年在柏林首演後即大受歡迎，其創新風格亦影響了許多後來的百老匯音樂劇。

《三便士歌劇》講述強盜小刀麥基與掌控全國乞丐生意的皮丘姆的女兒波莉私訂終身，皮丘姆為求奪回女兒並獲取賞金而向警察局長布朗告密。雖然麥基與布朗交情特殊，但卻因為妓女的背叛和皮丘姆的威脅，令麥基兩次被捕。最終，還被送上了斷頭台。究竟在行刑前一刻發生了甚麼事？

《三便士歌劇》的幕後班底包括導演陳恒輝、音樂總監Frankie Ho以及填詞張滿源，三位在劇壇獨當一面的戲劇學院畢業生，將透過這次演出，帶領觀眾進入布萊希特的辯證世界。

15-18.11.2017 | 晚上7:30pm
18.11.2017 | 下午2:30pm
DRAMA THEATRE 戲劇院
\$105, \$70(M), \$90, \$60, \$50(B)
Tickets are available
one month prior to the show
門票於演出前一個月開售

INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON PRACTICE-AS-RESEARCH (ISPaR)

實踐研究國際研討會2017

4-6 Dec 2017 | The Hong Kong Academy for Performing Arts



Join us at the inaugural International Symposium on Practice-as-Research (ISPaR)! The symposium will bring together arts practitioners, thinkers, researchers and leaders to explore ways in which Practice-as-Research can contribute to enhancing performance and education outcomes. 誠邀您與我們一起參與首屆實踐研究國際研討會 (ISPaR) ! 研討會將匯集藝術從業員、有識之士、研究人員和業界領袖，共同探索實踐研究為提高表演質素及教育成果可作出之貢獻。

Early Bird Registration until
優先登記至：
1 October 2017

Standard Registration Period
一般登記日期：
2 October-1 November 2017

REGISTRATION NOW OPEN!
現已開始接受報名!



HKAPA



ISPaR 2017



Registration

For details, please visit:
了解詳情，請登入以下網址：
<http://ispar.hkapa.edu>

For enquiries:
ISPaR@hkapa.edu

ORION STRING QUARTET

奧利安弦樂四重奏音樂會

CONCERT

8.11.2017 | 晚上 7:30pm

Academy Concert Hall 演藝音樂廳

\$150



"The persuasive power of (their) performance came from the exquisiteness and eloquence the four players brought their lines... but it also came from how all of them phrased together - and, it seemed, breathed together. The Orion Quartet is a configuration of particular sensitivity and bravado."
— The New York Times

photo: Lois Greenfield

Haydn: String Quartet in F, Op.77 No.2 海頓：F大調弦樂四重奏，作品77，第二首

David Dzubay: String Quartet No.1 *Astral* (HK Premiere) 迪祖貝：第一弦樂四重奏「星際」(香港首演)

Dvořák: String Quartet in A flat, Op.105 No.14 德伏扎克：降A大調弦樂四重奏，作品105，第14首

Internet Booking 網上購票 www.hkticketing.com Ticket Purchase Hotline 購票熱線 31 288 288
Tickets are available one month prior to the concert 門票於演出前一個月開售 Enquiry 查詢 2584 8517

ACADEMY FALL PERFORMANCES 2017

演藝學院秋冬製作2017

Production 節目	Date 日期	Venue 地點
School of Music: <i>Orion String Quartet Concert</i> 音樂學院：奧利安弦樂四重奏音樂會	8.11	Concert Hall 音樂廳
School of Drama: <i>The Threepenny Opera</i> 戲劇學院：《三便士歌劇》	15-18.11	Drama Theatre 戲劇院
School of Dance: Fall Performances 舞蹈學院：秋季演出	17-18.11	Lyric Theatre 歌劇院
School of Drama: <i>Lysistrata</i> 戲劇學院：《Lysistrata》	20-25.11	Studio Theatre 實驗劇場
School of Chinese Opera: <i>Gongs and Drums</i> 戲曲學院：《鑼鼓聲》	1-2.12	Drama Theatre 戲劇院

Members of the public are welcome to support the Academy productions. Stay tuned of latest updates at *Academy News* or the Academy's online platforms:

歡迎公眾觀賞學院製作。最新消息請密切留意《演藝通訊》或瀏覽演藝學院網上平台：

www.hkapa.edu



f HKAPA.edu i hkapa.edu

* The productions are collaborations with the School of Theatre and Entertainment Arts.

* 由舞台及製作藝術學院協助相關製作。

ACADEMY NEWS SUBSCRIPTION

訂閱《演藝通訊》

Academy News is a monthly publication of The Hong Kong Academy for Performing Arts (the Academy), published in both print and electronic editions. It highlights the latest happenings in the Academy including student productions, school activities, alumni sharing and academic development. If you wish to receive these updates in print format, please complete the form below and return it to the Academy's Communications Office by mail/email/fax. **If you would like to subscribe to the electronic edition, please register at www.hkapa.edu/subscription.**

Mail 郵寄： Communications Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港 灣仔 告士打道一號 香港演藝學院傳訊處

Email 電郵： communications@hkapa.edu **Fax 傳真：** 2584 8739

《演藝通訊》為香港演藝學院（演藝學院）出版之月刊，提供印刷及電子版。刊物報導演藝學院之最新動態，包括學生製作及演出、學院 = 活動、校友分享、學術發展等等。如欲訂閱印刷版，請填妥下列表格，並透過郵遞 / 電郵 / 傳真交回演藝學院傳訊處。**若訂閱電子版，請於 www.hkapa.edu/subscription 登記。**

✂ Please use block letters (*please delete as appropriate) 請用正楷填寫 (*請刪掉不適用者)

(Mr 先生 / Mrs 太太 / Ms 女士 / Miss 小姐*) Surname 姓 _____ First Name 名 _____

Flat/Room 室 _____ Floor 樓 _____ Block 座 _____ Building 大廈 _____

Street 街道 _____ District 地區 (HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界*) _____

Tel No 電話 _____ Email 電郵 _____

Please note that your personal data is supplied on a voluntary basis. The data will be used only for the dissemination of Academy News and Academy event updates. You have the right to request access to and alter the data in accordance with Personal Data (Privacy) Ordinance.

閣下提供的資料屬自願性質，相關資料只作發放《演藝通訊》及演藝學院活動消息之用。根據個人資料（私隱）條例，您有權要求查閱及更改所提供的資料。

HAPPY 20:

CANTONESE OPERA EXTRAVAGANZA

演藝學院戲曲精英賀回歸



(Front row, from left) Martin Lau Kowk-ying, Music Leader of YACOT; Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration) of the Academy; Professor Adrian Walter, Director; Professor Stephen Chow Chun-kay, Council Chairman; Dr Frankie Yeung Wai-shing, Deputy Council Chairman; Professor Li Siu-leung, Dean of Chinese Opera and Marilyn To, Director of YACOT attended the opening performance on 15 August.

(前排左起) 演藝青年粵劇團音樂領導劉國瑛、演藝學院副校長（行政）黃世邦教授、校長華道賢教授、校董會主席周振基教授、校董會副主席楊偉誠博士、戲曲學院院長李小良教授及演藝青年粵劇團總監杜章秀明出席8月15日之開幕演出。

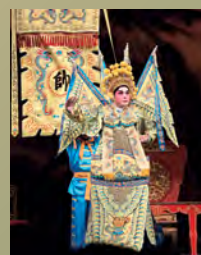
To celebrate the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR, the School of Chinese Opera of the Academy and the Young Academy Cantonese Opera Troupe presented the Cantonese Opera Extravaganza, a 13-day run of Cantonese opera classics from 14 to 20 and 22 to 27 August. Troupe members, the Academy's students, alumni and industry performers have offered a series of spectacular performances to the audience. ㊟

為慶祝香港特別行政區成立20週年，演藝學院戲曲學院及演藝青年粵劇團特別製作大型粵劇演出《慶賀回歸二十載——演藝精英大匯演》，於8月14至20日及8月22至27日公演共13場精彩經典劇目，匯聚劇團成員和學院學生、校友，與多位藝壇精英同台演出，為觀眾送上連場經典好戲。 ㊟



The Hon Lau Kong-wah (2nd from right), Secretary for Home Affairs; Professor Stephen Chow Chun-kay (2nd from left), Council Chairman of the Academy; Professor Philip Wong (1st from right), Deputy Director (Administration) of the Academy and Marilyn To (1st from left), Director of YACOT.

民政事務局局長劉江華（右二）、演藝學校董會主席周振基教授（左二）、副校長（行政）黃世邦教授（右一）及演藝青年粵劇團總監杜章秀明（左一）。



Prime Minister of Six States
《六國大封相》



A Warring Couple
《龍鳳爭掛帥》



Merciless Sword Under Merciful Heaven
《無情寶劍有情天》



The Sounds of Battle
《雷鳴金鼓戰笳聲》



演藝學院戲劇： SCHOOL OF DRAMA: LYSISTRATA

Another annual production of the School of Drama will be Greek comedy *Lysistrata*, directed by Fong Chun-kit.

'Make love, not war' is a prominent anti-war slogan in the 1960's during the Vietnam War, and has been invoked in other anti-war contexts ever since. Heroine Lysistrata is downhearted to see Greek men leaving their families behind, and spend all their hearts and time on wars instead. She starts a war to end all wars - a war between the sexes. She calls for all women in Athens to go on a 'sex strike' and take over the treasury. Men are forced to negotiate peace and eventually, men decide to end the war and return to their ladies for a happy ending at home.

Lysistrata is ancient Greek playwright Aristophanes first comedy using a female protagonist and applying an anti-war theme. It took part in comedy competition in Athens and is one of his most popular works. Ancient Greece is the earliest country to practice democracy, and the play demonstrates how women fight for their right in a patriarchal society.

For this cutting edge production, director Fong Chun-kit will set the time frame to the near future, where war becomes virtual and the two sexes battle for the world's last remaining resources. ♫

戲劇學院另一部年度戲劇則邀得方俊傑執導希臘喜劇《Lysistrata》。

「做愛，不要打仗。」(Make love, not war) 是60年代美國反越戰的口號，也為全球許多反戰場合一直沿用至今。女主角Lysistrata慨歎希臘男人只顧以一場又一場的戰爭解決問題，卻置家庭與妻兒於不顧，為了結束戰爭，於是改為發動兩性戰爭，呼籲雅典的女性進行性罷工，並霸佔財富，跟男人談判，以錢及性逼得男人結束戰爭歸家，重享溫柔，終以喜劇收場。

《Lysistrata》是古希臘劇作家阿里斯托芬第一部以女性及反戰為題的喜劇，曾參加當時的雅典酒神祭喜劇大賽，是他最受歡迎的作品之一。古希臘是最早實施民主的國家，此劇呈現了女性如何在父權社會下為自己發聲，尋求平等。

這次演出方俊傑將劇本的時空改編為不遠的未來，以全新破格的手法演繹，戰場移師到虛擬世界，兩性將進行一場電子戰爭，爭奪地球最後的資源。♫

20-25.11.2017 | 晚上7:45pm
25.11.2017 | 下午2:45pm
STUDIO THEATRE 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50(B)

Tickets are available
one month prior to the show
門票於演出前一個月開售

DANCE
舞蹈

DRAMA
戲劇

OCTOBER DIARY



十月節目表

MUSIC
音樂

OTHER
其他

1 Sun | 1pm & 6pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**

Presented by Lunchbox
Theatrical Productions
Limited

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

7:30pm | AD

**A Dream
《夢·油畫世界》**

Presented by Emma Tse
Elite Dance Academy
謝慧玲舞蹈學院主辦

\$190, \$100(S/C)

8pm | AH

**HKPMO Autumn
Concert 2017**

《譜樂秋季音樂會2017》
Presented by
Hong Kong Post-Modern
Orchestra Association
香港譜樂管弦樂協會主辦

\$200, \$120(S)

3-6 Tue-Fri | 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

4 Wed | 6:30pm | AR

**Academy
Chinese Music
Concert**
演藝中樂音樂會

(F)#

6 Fri | 7:30pm | AR

**Academy
Percussion Concert**
演藝敲擊樂音樂會

(F)#

7 Sat | 2pm & 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

8 Sun | 1pm & 6pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

2:30pm | HKJCA

Mouvement
《敲擊裏動》
Presented by
Toolbox Percussion
敲擊裏主辦

\$220, \$180, \$150(S/S),
\$130(S/S)

3pm | AD

Stars Gala 2017
《星之匯演2017》

Presented by
Jenny School of Ballet
倩儀芭蕾舞學校主辦

\$260, \$130(B)

10 Tue | 6:30pm | AR

**Academy
String Concert**
演藝弦樂音樂會

(F)#

10-13 Tue-Fri | 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

11 Wed | 6:30pm | AR

**Academy
Brass Concert**
演藝銅管樂音樂會

(F)#

14 Sat | 2pm & 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

15 Sun | 1pm & 6pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

16 Mon | 6:30pm | AR

**Academy
Composition Concert**
演藝作曲系音樂會

(F)#

17-20 Tue-Fri | 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

18 Wed | 3pm | AR

**Academy Piano
Masterclass by Ta
Quang Dong**
演藝鋼琴大師班—
Ta Quang Dong

(F)#

19 Thu | 6:30pm | AR

**Academy
Piano Concert**
演藝鋼琴音樂會

(F)#

7:30pm | AH

**Academy
Vocal Concert**
演藝聲樂音樂會

In Collaboration with
Russian Academy of Music
與俄羅斯音樂學院合辦

(F)#

20 Fri | 5pm | AD

**Guess How Much
I Love You**
Presented by ABA Production
& Sellador Family (UK)

\$435, \$385, \$335, \$195

7:30pm | AH

**2017 Kuandu Arts
Festival Pre-tour
Concert in HK**
2017 關渡藝術節
香港預演音樂會

(F)#

21 Sat | 2pm & 7:45pm | AL

**Priscilla Queen
of The Desert,
The Musical**
《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

21-22 Sat-Sun |
11am, 2pm & 4:30pm | AD

**Guess How Much
I Love You**

\$435, \$385, \$335, \$195

22 Sun | 1pm & 6pm | AL

Priscilla Queen of The Desert, The Musical

《沙漠女皇巴士團》

\$995, \$795, \$595, \$445, \$872(S), \$672(S), \$330(S)

23 Mon | 3pm | AR

Academy Vocal Masterclass by Eduardo Chama

演藝鋼琴大師班— Eduardo Chama

In collaboration with Rutgers University 與羅格斯大學合辦

(F)#

5pm | AR

Academy Piano Masterclass by Min Kwon

演藝鋼琴大師班— Min Kwon

In collaboration with Rutgers University 與羅格斯大學合辦

(F)#

24 Tue | 1pm | AR

Academy Music Lecture: Why Bach Matters?

Guest Speaker: Professor George Stauffer

演藝音樂課：巴赫為何重要？

客席講者：George Stauffer教授

In collaboration with Rutgers University 與羅格斯大學合辦

(F)#

7:30pm | AH

Academy Concert Band Concert

演藝管樂團音樂會

(F)#

25 Wed | 3pm | AR

Academy Piano Masterclass by Tamás Ungár

演藝鋼琴大師班— Tamás Ungár

(F)#

6:30pm | AR

Academy Chinese Music Concert

演藝中樂音樂會

(F)#

25-27 Wed-Fri | 8pm | AL

The Naked Magicians

《一絲不掛魔術師》

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$745, \$595, \$495, \$395, \$545(S), \$445(S)

26 Thu | 4pm | AR

Academy Vocal Masterclass by Carole Farley

演藝聲樂大師班— Carole Farley

(F)#

6:30pm | AR

Academy Piano Concert

演藝鋼琴音樂會

(F)#

27 Fri | 2pm | AR

Academy Piano Masterclass by Graham Scott

演藝鋼琴大師班— Graham Scott

(F)#

27 Fri | 4pm | AD

Director's Distinguished Professionals' Forum Series: Blue Monkey - Pursuit of Excellence, Creativity and Imagination

Speaker: Leon Ko Sai-tseung

校長傑出專業人士講座系列：

講者：高世章

Registration 登記：http://goo.gl/KRCAhh

(F)

6:30pm | AR

Academy Woodwind Concert

演藝木管樂音樂會

(F)#

28 Sat | 8pm | AH

(Re)Imagine

Presented by Hong Kong New Music Limited

香港創樂有限公司主辦

\$150, \$75(B)

VENUE 場地		(B)
AD	Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院	Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
AH	Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳	(F) Free Admission / 免費入場
AL	Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院	(F)# The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝免費節目、入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得
AR	Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳	(M) Members of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝校友會會員
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院	(S) Full-time students / 全日制學生
The Hong Kong Academy for Performing Arts event 香港演藝學院節目		(S/C) Senior citizens over 60 / 60歲以上觀眾
		(S/S) Full-time students or senior citizens over 60 全日制學生或60歲以上觀眾

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客戶部查詢。

28 3pm & 7:45pm | AL

ABBA MANIA

《ABBA狂熱演唱會》

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$695, \$595, \$395, \$595(S), \$495(S)

29 Sun | 1pm & 6pm | AL

ABBA MANIA

《ABBA狂熱演唱會》

\$695, \$595, \$395, \$595(S), \$495(S)

31 Tue | 6:30pm | AR

Academy String Concert

演藝弦樂音樂會

(F)#



31 288 288 www.hkticketing.com

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D·Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

REFUND AND EXCHANGES

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

BOX OFFICE ENQUIRIES

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

PARKING

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D·Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com)及購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the above link.

eNews 電子快訊

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到以上網址登記。



www.hkapa.edu/subscription

Enquiries 查詢
2584 8580



Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
Email 電郵：communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu

Academy News 演藝通訊
October 2017 十月

Edited and Published by 編輯及出版
Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要 閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

